
Guide pratique de l'écriture épicène et inclusive

§101



Table des matières

02 À propos



04 L'utilisation de doublets complets



06 L'utilisation des formes neutres, c'est-à-dire « épïcènes »



10 L'utilisation des doublets abrégés



12 Annexe



15 Références

À propos

Ce guide a été développé par les membres de l'organisation Sciences 101 - Vulgarisation UQAM.

INTRODUCTION

Ce guide s'appuie sur le document synthèse « Guide pratique : la rédaction inclusive et épïcène pour la recherche en santé [1] » de l'Unité de Soutien (SRAP/Québec) et sur le « Guide de communication inclusive [2] » du réseau de l'Université du Québec.

Ce guide pratique vise à outiller les communicateurs et communicatrices scientifiques faisant partie de la communauté de Sciences 101 dans la rédaction de textes épïcènes et inclusifs. Les notions d'accessibilité, d'égalité et d'inclusion sont essentielles afin d'avoir une communication efficace auprès de la communauté.

Voilà pourquoi Sciences 101 emploie ce guide pour toutes ses communications (p.ex., infographies, site web, réseaux sociaux, courriels, revue La Fibre...).

Ce guide présente trois procédés de rédaction inclusive et épïcène. Il est possible et même suggéré de varier les procédés que vous utilisez dans la rédaction d'un texte.



DATE DE PARUTION

Décembre 2022

Mise à jour décembre 2022

1

L'utilisation de doublets complets

L'utilisation de doublets complets

Il s'agit d'inclure la forme féminine d'un nom à côté de sa forme masculine, le tout coordonné par un « et » ou « ou ».

« Les auteurs et autrices » de La Fibre apprécie le soutien reçu par les membres du comité de révision.

« Ils et elles » indiquent que cela est très contributif à leurs compétences en vulgarisation scientifique.

Est-ce nécessaire de répéter le déterminant?

Non, si les deux noms coordonnés désignent la même entité. C'est généralement le cas lorsqu'il est question de noms pluriels.

« Les réviseurs et réviseuses » VS « Le réviseur et la réviseuse »

Qu'en est-il des adjectifs?

Plutôt que de répéter l'adjectif sous sa forme féminine et masculine, voici deux alternatives :

2. Utiliser les doublets abrégés pour accorder l'adjectif.

« Les auteurs et autrices sont patient·e·s »

1. Utiliser soit la forme féminine ou masculine de l'adjectif en fonction de la « règle de proximité » : le genre de l'adjectif est celui du nom le plus proche.

« De nombreux auteurs et autrices » **et non** « De nombreux autrices et auteurs »

« Les autrices et auteurs sont patients » **et non** « Les auteurs et autrices sont patients »

2

L'utilisation des
formes neutres,
c'est-à-dire
« épïcènès »

L'utilisation des formes neutres, c'est-à-dire « épïcènes »

Un mot neutre ou épïcène est un mot qui a la même forme au féminin et au masculin. Ces mots peuvent désigner autant les femmes que les hommes, ou des personnes non-binaires (p.ex., les personnes, les gens, la clientèle, le public, etc.).

« Les scientifiques » **au lieu de** « les chercheurs et chercheuses »

Abandonner l'utilisation du masculin générique

« évolution de l'humanité » **plutôt que** « évolution de l'Homme »

« droits humains » ou «droits de la personne » **plutôt que** « droits de l'Homme »

Termes épïcènes

Activistes	Camarade	Maître	Réceptionniste
Allochtone	Collègue	d'enseignement	Responsable
Arbitre	Dignitaire	Maître de langue	Scientifique
Artiste	Élève	Membre	Stagiaire
Athlète	Enfant	Militaire	Téléphoniste
Autochtone	Fonctionnaire	Ministre	Titulaire
Auxiliaire	Gestionnaire	Pairs	Visionnaire
Bénévole	Interprète	Partenaire	
Cadre	Jeune	Propriétaire	

L'utilisation des formes neutres, c'est-à-dire « épïcènes »

Adjectifs épïcènes

Abordable	Capable	Incontournable	Responsable
Adulte	Convenable	Intègre	Rude
Allochtone	Digne	Intraitable	Spécialiste
Anglophone	Drôle	Multiple	Superbe
Apte	Fiable	Noble	Trans
Autochtone	Francophone	Pédagogique	Universitaire
Brave	Habile	Rentable	Utile

Pronoms épïcènes

On	Personne	Vous
Quiconque	Qui	Nous
Plusieurs	Tu	

”

« L'étudiant pour **lequel** les révisions ont été faites. »

« L'étudiante ou l'étudiant **pour qui** la révision a été faite. »

« **Ceux** qui le souhaitent peuvent envoyer leur candidature. »

« **Quiconque** souhaitant envoyer leur candidature peut le faire. »

L'utilisation des formes neutres, c'est-à-dire « épïcènes »

Noms collectifs

Un nom collectif représente un ensemble d'individus, tout en étant singulier.

Auditoire	Corps	Foule	Personnel
Autorité	Délégation	Groupe	Population
Clientèle	Effectif	Lectorat	Public
Collectivité	Électorat	Maint-d'oeuvre	
Communauté	Équipe	Milieu de l'éducation	



« **Les professeurs** → Le corps professoral »

« **Les étudiants** → La population étudiante »

« **Les animateurs et animatrices** → L'équipe d'animation »

Unités administratives

Bureau	Direction	Rectorat	Service
Décanat	Faculté	Rédaction	Trésorerie
Département	Présidence	Secrétariat	Tutorat



« Le formulaire doit être envoyé au **trésorier**. »

« Le formulaire doit être envoyé **à la trésorerie**. »

3

L'utilisation des doublets abrégés

L'utilisation des doublets abrégés

Sciences 101 utilise les doublets abrégés ponctués de points médians.

« Les réviseur·e·s »

Que faire lorsque le suffixe féminin ne consiste pas en une addition, mais une substitution de lettres?

Dans ce contexte, il convient d'utiliser les doublets non abrégés.

« Les auteurs et autrices » et non « les auteur·trices »

Comment former le pluriel d'un doublet abrégé?

1. Le « s » se retrouve à la suite du doublet.

« Les réviseur·e·s » et non « Les réviseurs·es »

2. Cependant, quand la forme masculine d'un mot au singulier termine par « s », il n'est pas question de séparer le « s » du féminin par le point dans un doublet au pluriel.

« Les réviseur·e·s sont courtois·es » et non « Les réviseur·e·s sont courtois·e·s »

Annexe

Raccourcis clavier pour utiliser le point médian

PC

ALT + 0183

Fonctionne seulement si votre clavier dispose d'un pavé numérique séparé.

MAC

Option (ou alt) + MAJ + H

Claviers canadien multilingue, français canadien, espagnol ou suisse

MAC

Option (ou alt) + MAJ + F

Claviers américain, britannique, canadien anglais ou allemand

MAC

Option (ou alt) + MAJ + 9

Claviers belge ou français

Unicode

U + 00B7

HTML

·

Banques d'images inclusives

GENDER SPECTRUM, DE BROADLY

Banque d'images non genrées de Vice qui propose des modèles de personnes trans et non-binaires allant au-delà des clichés.



TONL

Banque d'images entièrement créée pour représenter la diversité. Elle met en valeur la diversité culturelle, sociale et raciale.



PIC&PICK

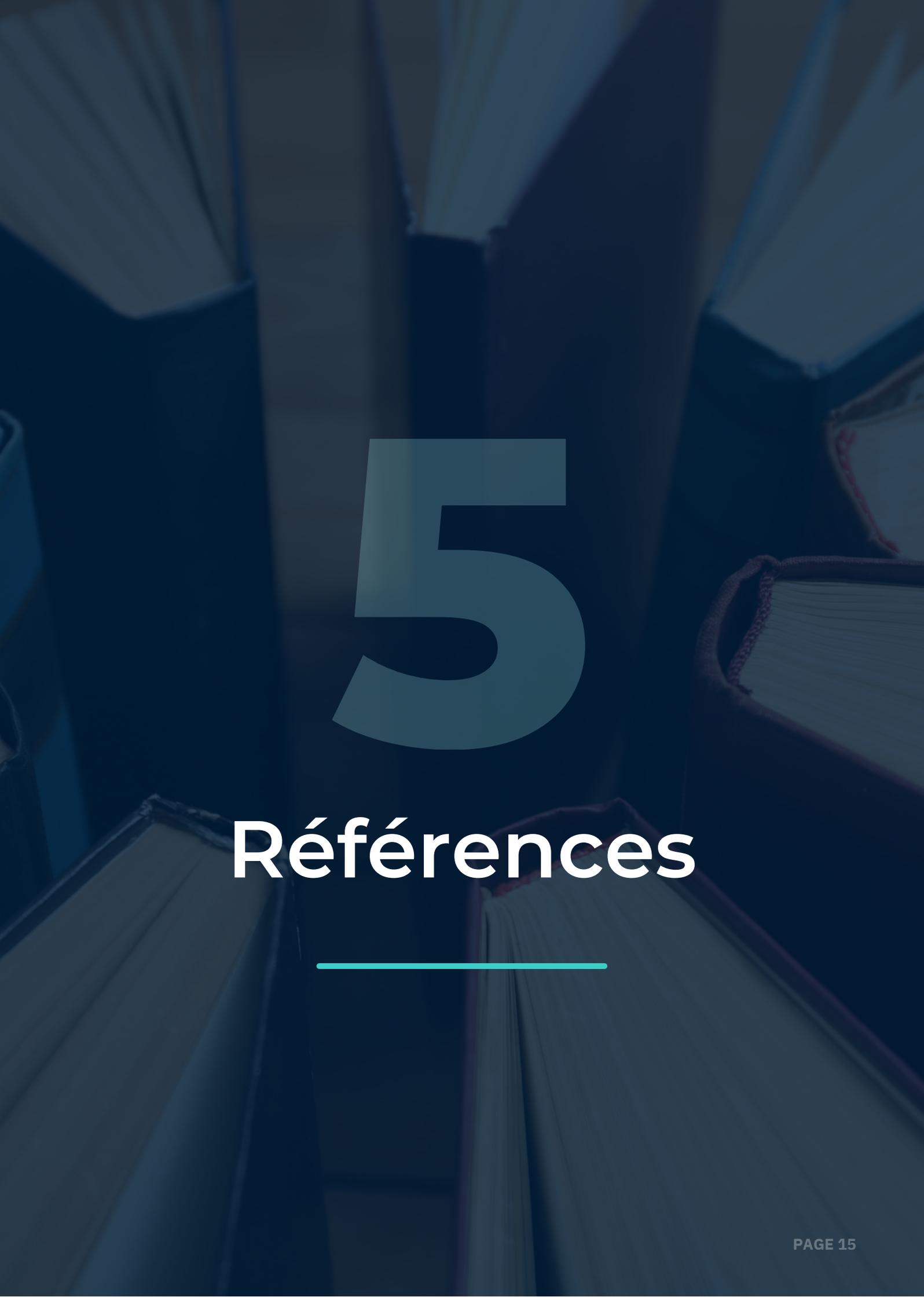
Plateforme française offrant une banque d'images qui permet d'allier diversité et solidarité. Fait appel à de jeunes photographes qui se font connaître par Instagram, et leur versent 50 % du prix d'achat des photos. Un autre 5 % du prix de vente va à des fondations et des associations engagées dans la défense de causes.



WOMEN OF COLOR IN TECH

Disponible sur Flickr, la galerie de plus de 500 images est enregistrée sous la licence Creative Commons BY 2.0. On y retrouve des scènes variées.





5

Références

Références

1. Unité de soutien. (2019). Guide pratique : la rédaction inclusive et épiciène pour la recherche en santé. <https://ssaquebec.ca/wp-content/uploads/2019/03/LD-2018-01-Re%CC%81daction-inclusive-et-e%CC%81pice%CC%80ne.pdf>
2. Université du Québec (2021). Guide de communication inclusive : Pour des communications qui mobilisent, transforment et ont du style!, 62 p. https://www.uquebec.ca/reseau/fr/system/files/documents/edi/guide-communication-inclusive_uq-2021.pdf
3. Arbour, M-È. & de Nayves, H. (2018). Formation sur la rédaction épiciène. Office québécois de la langue française. www.oqlf.gouv.qc.ca/redaction-epicene/formation-redaction-epicene.pdf
4. Bureau de la traduction. (2018). La féminisation. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. www.btb.termiumplus.gc.ca/redac-chap?lang=fra&letr=chapsect9&info0=9
5. Condition féminine Canada. (2012). Guide de rédaction épiciène de Condition féminine Canada. <https://reve86.org/wp-content/uploads/2014/05/guide-fra.pdf>
6. Institut national de la recherche scientifique. (2021). Inclusivement vôtre. Guide de rédaction inclusive. <https://inrs.ca/wp-content/uploads/2021/03/Guide-redaction-inclusive-inrs-vf.pdf>
7. Office québécois de la langue française. (2018). Avis de recommandation : Féminisation des appellations des personnes et rédaction épiciène. www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/officialisation/avis-goq-feminisation-20180707.pdf
8. Office québécois de la langue française. (2019). Les noms féminins en -eure. Banque de dépannage linguistique de l'OQLF, gouvernement du Québec. http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit_bdl.asp?id=3336